

"Le bilinguisme est une école de tolérance et une voie de survie. Il revêt l'importance des démarches fondatrices. Au-delà du sens de la relativité des choses qui dégage les horizons et favorise tous les apprentissages, il permet d'acquérir ce qu'il faudra bien appeler un jour par son nom : un sens civique planétaire". **Amin Maalouf**

Comme l'affirme Amin Maalouf, enseigner une langue étrangère, c'est cultiver la curiosité de l'Autre. Cette exploration, nous la vivons au quotidien, dans nos classes. Nous apprenons à nos élèves à accepter l'idée que la langue X organise sa pensée autrement que la langue Y. C'est un apprentissage ardu qui peut prendre des formes aussi diverses que l'achat d'un goûter en néerlandais à la boulangerie de Linkebeek ou l'accueil d'un correspondant originaire des Pays-Bas. En écoutant un journal parlé en néerlandais, en découvrant un film qui a cartonné en Flandre ou en s'appropriant les petits mots affectifs de l'autre communauté, nos élèves s'inscrivent à l'école de la vie.

Allez vooruit. Wij gaan ervoor!



Sjoeke

Ma petite
crotte

Schatje

Mon petit
coeur

Bollie

Mon petit lapin

Poepke

Mon

chatton



Echange linguistique Huizen/Uccle 2015-2016

X Mon correspondant, Robin est très gentil et sa famille aussi. Le projet à réaliser est intéressant mais je trouve que devoir l'apprendre par cœur en deux jours est un peu court et difficile. Le bowling était bien, cela nous a permis de faire plus ample connaissance avec les élèves et de nous amuser.

IMPRESSIONS DE HUIZEN – ARU2

X Nos correspondants sont très chaleureux même s'ils sont un peu perdus dans leur organisation. Ils font tout pour que l'on soit à notre aise. Le projet est pour l'instant à la fois très dur et à la fois facile. On nous coache très bien.

X Je trouve que les correspondants sont très accueillants. L'accent des Pays-Bas est assez difficile à comprendre mais nous pouvons tout de même comprendre.



X Même si le premier soir dans la famille à été un peu difficile (de s'habituer et de dormir chez des personnes qu'on ne connaît pas bien), on s'y habitue relativement vite.

X Les activités sont bien trouvées, elles permettent de faire connaissance. Les correspondants essayent de parler français mais ils ont un peu de mal. L'école est très moderne et permet de bien travailler.

X Je reste vec une bonne famille. Ils parlent francais et néerlandais avec moi. la famille probeert mij te helpen zo veel mogelijk Frans te praten. Het is een leuke ervaring om in een ander gezin te verblijven, want er blijven dingen herkenbaar, par exemple, la famille a un chien. J'ai un chien aussi. C'est une bonne expérience!

IMPRESSIONS D'UCCLE – HUIZERMAAT

x Sommigen onder ons waren moe, anderen waren zeer enthousiast over de avonturen van gisteren, het ontmoeten van de gastfamilie en het huis waarin we verblijven. er wordt gepraat over de overeenkomsten en de verschillen, de familie en de school zelf.



Gebruik geen papier
Gebruik powerpoint
Nederlander doet de techniek
Nederlander souffleert
* Geen paniek! Wees cool!
* ± vier minuten
* Presenteer met plezier 😊

Découvrir une autre réalité scolaire, suivre des cours en néerlandais, tester d'autres manières de travailler, entendre la langue étudiée H24, s'y essayer, s'esclaffer, rire avec l'autre, partager sa musique, son stress, tester ses goûts culinaires, jouer au bowling, faire du vélo, se balader en papotant... La semaine à Huizen (Amsterdam) est riche en enseignements...

Une situation à découvrir ensemble, un dialogue à produire « contre la montre » en coachant les élèves en visite à l'école, faire découvrir Bruxelles, accueillir son correspondant/sa correspondante dans sa famille, organiser les déplacements vers l'école, le restaurant, la Ferme de Holleken pour une soirée entre amis. On se reposera plus tard !